

1 THESSALONIKA

¹ Paul, Sila ingkaw Timote, Pa Khawsa ingkaw Jesu Khrih awh ak awm Thesalonika khaw awhkaw thlang-boelkhqi venawh; Am qeenaak ingkaw ngaihqepnaak nangmih a venawh awm seh.

Zeelawi Kqawwnaak

² Nangmih boeih aham ka mik cykcahnaak awh Khawsa venawh zeelnaak awi kqawn poepa unyng. ³ Cangnaak ak coming bibinaak, lungnaak ing tha na ynaak ningnih Bawipa Jesu Khrih awh ngaih-unaak ak coming yh thainaak nami taak naak awh ningnih Pa Khawsa haiawh boet kaana ni sim khqi poepa nyng. ⁴ Khawsa ing a lungnaak koeinaakhqi, Khawsa ing nangmih nik tyk khqi hy tice sim unyng. ⁵ Ikawtih, nangmih a venawh awithang leek ce awi sawhqat ing am law hy, cehlai thaawmnaak, Ciim Myihla ing ak dungna simnaak ing ni a law. Nangmih a venawh ikawp na kami awm tice ni sim uhyk ti. ⁶ Cawh nangmih taw kaimih ing Bawipa a khawboe ak oet na awm uhyk ti, kyinaak khawzah hu hlai uhyk ti, Ciim Myihla ing ani peek zeelnaak ing awithang ce do uhyk ti. ⁷ Cedawngawh nangmih taw Makedonia ingkaw Akhaia qam pum awh ak awm, ak cangnaak thlangkhqi boeih a toek kawina awm uhyk ti. ⁸ Nangmih a ven awhkawng Bawipa ak awithang ce Makedonia ingkaw Akhaia qam doeng awh am thang hy - nangmih ak cangnaak ce awm thlang boeih ing sim uhy. Cedawngawh ikaw kqawn aham awm am ngoe voel hawh hy, kaimih ikawpna nami do nami dan uh tice a mimah ing kqawn hawh uhy. ⁹ Myihlip bawknaak

ce qoeng unawh ak hqing ingkaw ak thym Khawsa bibi ham ingkaw, ¹⁰ amah ing thihnaak awhkawng am thawh - ak law hly kawi kawsonaak awhkawng ningnih anik loet sakkung, khan nakawng ak law hly kawi amah a Capa Jesu qeh uhyk ti tice kqawn law uhy.

2

Paul A Bibinaak

¹ Koeinaakhqi, nangmih a venawh ka mi law ce a hoeina am awm hy tice sim uhyk ti. ² Nami sim hawh amyihna, lamma na Filipi khaw awh ni the ni kha na unawh kyinaak hu unyng, cehlai Khawsa ak pyinaak coming nangmih a venawh awithang leek kqawn law thai unyng. ³ Nangmih a venawh qeennaak ka mi thoeh law ce amak thym kawpoek amak ciim ing am sai law unyng, ka ni thainaak khqi aham ka mi ngaih a dawngawh awm amni. ⁴ Khawsa ing awithang leek khoem sak nawh ak dyihpyi thlangkhqi nani ka mi awm. Thlanghqing zeelnaak am sui unyng saw, kawlung ak qymkung Khawsa ak kawngaih sai aham ni ka mingcai hy. ⁵ Ityk awh awm oekqu doena awi ap kqawn khawi unyng, ak pyh ngaihnaak dah aham awm ap kqawn unyng - Khawsa ing ni sim khqi hy.

⁶ Thlanghqingkhqi am kyihcahnaak am sui unyng, nangmih am kyihcahnaak awm am sui unyng, u a kyihcahnaak awm am sui unyng. Khrih a ceityih na ka mi awm a dawngawh nangmih aham phiyihqihna awm, awm thai hlai unyng, ⁷ anu ing a cakhqi a cuun amyihna nangmih a venawh kawdung thlang na awm unyng. ⁸ Nangmih ka ni lung naak khqi soeih a dawngawh Khawsak awithang leek zeel doena ka mik kqawn doeng kaana ka mi hqingnaak awm ni pek khqi unyng, ka ni thin tlawhnaak khqi a dawngawh, ⁹ Koeinaakhqi kaimih a kyinaak ingkaw khuikhanaak ning zaak sim pyi uhyk

ti, nangmih a venawh Khawsak awithang leek ka mik kqawn huili awh u awm phiyihqih peek aham am kami ngaih a dawngawh than dai bibi unyng. ¹⁰ Nangmih amik cangnaak thlangkhqi venawh ak ciim ingkaw ak dyng caana ka mi awm ce nangmih ing ni sim u tiksaw Khawsa ingawm sim hy. ¹¹ Pa ing a cakhqi a hloep amyihna nangmih kani hloep khqi ce sim uhyk ti, ¹² tha ni pek khqi nyng, ngaihqepnaak awi kqawn law unyng, a qam ingkaw a boeimangnaak ak khuiawh nangmih anik khykung Khawsa mik cuuk hatlaak na khawsak aham awi kqawn law unyng.

Awithangleek Do Ingkaw Maa

¹³ Kaimih a ven awkhawng na ming zaak Khawsak awi ce nami do awh, thlang ak awi zap amyihna am do u tiksaw Khawsak awi qoe qoe na, nangmih amik cangnaak khqi a venawh bi a binaak amyihna nami do a dawngawh Khawsa venawh a boet kaana zeelawi kqawn unyng. ¹⁴ Koeinaakhqi, nangmih taw Khrih awh ak awm, Judah qam awkhaw thlangboel ak oet na awm uhyk ti: cekkhqi ing a mimah Juda pyi a thekhanaak ami huh amyihna nangmih awm na mik thlang nawn a thekhanaak ce hu uhyk ti. ¹⁵ Judahkhqi ing Bawipa Jesu ingkaw tawngkhakhqi ce him unawh kaimih awm ni hqek khqi hy, Khawsak kaw am nawm sak unawh thlang boeih a qaal na awm uhy. ¹⁶ Gentelkhqi venawh awithang leek ap kqawn pe thai unyng saw, thaawng na a mami awm naak aham tha lo uhy.

¹⁷ Vemyihna a mimah a thawlhnaak ce a boet dyna cun uhy, cedawngawh Khawsa ak kawsonaak ce a dytnaak nataw a mingmih ak khanawh tlaak pek khqi hy. ¹⁸ Nangmih a venawh law aham ngaih unyng - kai, Paul ve

law aham cai bai cai bai nyng - cehlai, setan ing ni kang hy.
¹⁹ Kaimih ang ngaih-unaak, zeelnaak, ni Bawipa Jesu a law aw h a haaiawh kaimih a boeimangnaak lumyk ce ikaw? Nangmih am aw? ²⁰ Nangmih ve kaimih a boeimangnaak ingkaw zeelnaak na awm uhyk ti.

3

¹ Ce a dawngawh am kami yh thai voel awhtaw, Atheni khaw aw h awm aham nep hly soeih hy ti unyng.
² Khrih awithang leek khynaak benawh Khawsa bi anik bi pyikung, ka mi naa Timote ce cangnaak benawh nangmih tha ak pe aham ingkaw ngaihqepnaak awi ak kqawn na tyi law unyng, ³ cawh ni u ingawm vemyih khuikhanaak ingkaw ngaihkyinaak a mami peek hly. Vemyihkhqi aw h ni kaimih kami law tice ak leek cana sim uhyk ti.
⁴ Nangmih a venawh ka mi awm aw h thekhanaak hu kawng unyng tice nik kqawn pek khqi hawh unyng, ka mik kqawn amyihna awm tang saw nangmih ing sim uhyk ti.
⁵ Vawh am ka yh thai voel aw h nangmih ak cangnaak ce sim aham thlang tyi law nyng. Ikawp na nu sykzoekkung ing nangmih ce ni syk khqi nawh kaimih a bibinaak ve a hoeina a awm kaw ti kqih nyng.

Timote Ak Thapeek Awi

⁶ Tuh, Timote ve nangmih a ven aw hkawng law thai nawh nangmih ak cangnaak ingkaw lungnaak awithang leek ce law pyi hy. Kaimih amni hilh khqi nawh kaimih ing nangmih huh aham kami ngaih amyihna nangmih ingawm kaimih huh aham ngaih uhyk ti tice anih ing kqawn law hy. ⁷ Cedawngawh, koeinaakhqi, kyinaak ingkaw thekhanaak ami huh aw h awm cangnaak nami taak a dawngawh ka ming ngaih qep hy. ⁸ Bawipa aw h ak cak na naming dyih hawh a dawngawh, tuh awhtaw ningnih ni hqing tang tang hawh uhy. ⁹ Nangmih ak

camawh ni Khawsa haiawh zeelnaak ka mi taak boeih a dawngawh ikawmyihna nu Khawsa venawh zeelnaak awi ka mik kqawn tloep lawt lah voei? ¹⁰ Nangmih ni huk khqi tlaih unyng saw nangmih ak cangnaak ak voet ce dawm a hlai thainaak aham khawmthan khawdai cykcah poepa unyng.

Cykcahnaak

¹¹ Amah ningnih a Pa Khawsa ingkaw ningnih a Bawipa Jesu ing nangmih a venna ka mi law thainaak aham lam qoek abah law seh. ¹² Bawipa ing nangmih ak cangnaak ce pung a tai sak seitaw nangmih boeih aham ingkaw thlak changkhqi ham awm nangmih aham ka mi sai lawt amyihna be ngen sak seh nyng. ¹³ Ni Bawipa Jesu ce ak thlakciimkhqi mi a law awh ni Pa Khawsa haiawh coet a kap kaana awm thainaak aham nangmih ak kawlung ce tha awm sak seh.

4

Khawsa Kawngaih Khawboe

¹ A hukhit aw h, koeinaakhqi, Khawsa ngaih na khaw nami sak thainaak aham ni yn khqi nyng. Vemyihna nami awm thainaak khqoet khqoet aham Bawipa Jesu aw h ni yn khqi nawh nik kqawn law pek khqi nyng. ² Bawipa Jesu ak coming ikawmyihna ka mim cukkik khqi tice sim uhyk ti.

³ Khawsa ngaihnaak taw ak ciimcaih na nami awmnaak veni: nu ingkaw pa thawlh sainaak koeh sai kawm uk ti; ⁴ ak ciim ingkaw zoeksang kawi na nangmih boeih ing nami pum ce nami hawnaak aham awm hy, ⁵ Khawsa amak sim lukihkhqi amyihna nami pumsa hy ngaihnaak ce koeh hquut kawm uk ti; ⁶ ve a ik-oeih aw h u ingawm a koeinaa ak khanawh amak thym na koeh awm seitaw a tym leek koeh sui seh. Cemyih thawlhnaak ak sai taw Khawsa ing toel kaw, cedawngawh nik kqawn law pek khqi nyng saw

awi ni yn khqi hawh nyng. ⁷ Khawsa ing ningnih ve amak ciim aham amnik khy khqi nawh, ak ciim na khaw sak aham ni anik khy khqi. ⁸ Cedawngawh, vawhkaw cuk am kiknaak ak hoet ak thlang taw thlanghqing am hoet nawh Ciim Myihla ak pekung Khawsa ak hoetkung nani a awm.

⁹ Koeinaa lungnaak akawng awh ve ca ka pat law aham am ngoe voel hy, pynoet ingkaw pynoet lung qu aham Khawsa ing ni cawngpyi khqi hawh hy. ¹⁰ Nangmih ing Makedonia qam pum awhkaw koeinaakhqi ce lungna uhyk ti. Cehlai, koeinaakhqi lung qu nak khqoet khqoet lah uh.

¹¹ A khyll a syk cana awm doena khaw sa law unawh, na mimah a bibi doeng ce poek uh, kak kqawn law hawh amyihna kut ing bibi doeng ce qeet law na uh, ¹² cawh ni nangmih a myngawi khawsaknaak ce thlang ing kqihchah na nawh thlang a pum awh amna ming hang hly.

Bawipa A Law Tlaihnaak

¹³ Koeinaakhqi, ak ipkhqi akawng ce a sim kaana nami awm aham amni ngaih khqi nyng, ngaih-unaak amak ta thlangkhqi amyihna kawseet ing awm aham amni ngaih khqi nyng. ¹⁴ Jesu taw thi nawh tho tlaih hy tice nik cangna uhy, cedawngawh Khawsa ing Jesu awh ak ipkhqi ce amah ing khyn law haih kaw, tice nik cangna uhy. ¹⁵ Bawipa ing amah ak awi amyihna, ningnih ak hqingkhqi Bawipa a law dy ak awm hyn khqi ing ak ipkhqi ce amnik khai thai kawm uh. ¹⁶ Ikawtih Bawipa amah qoe ce, khawteh na khynaak awipeek ing khan ceityih ak bau soeih ak awi ingkaw Khawsa uut ak awi ing khawk khan nakawng law kaw, cawh Khrih awh ak thikhqi ce lamma na tho kawm uh. ¹⁷ Cekcoengawh, ningnih ak hqingkhqi ingkaw amik awm hunkhqi ce khawk khan na Bawipa hqum aham cekkhqi mi myi awh ce pawm na ni awm

kawm uh. Cawhtaw Bawipa ing a poepa na ni awm hawh kawm uh. ¹⁸ Cedawngawh ve ak awi ing pynoet ingkaw pynoet tha pe qu lah uh.

5

Khawsa A Khawnghi

¹ Tuh koeinaakhqi, a tym ingkaw khawnghi akawng ce nangmih a venawh qee aham am ngoe hy, ² khawmthan aw hawh quk-ai a law amyihna Bawipa a khawnghi ce law kaw, tice ak nep cana sim uhyk ti. ³ Thlangkhqi ing Ngaihdingnaak ingkaw syng ypnak, ”tinawh amik kqawn aw hawh, cekkhqi ak khanawh seetnaak ce pha pahoei kaw, nu pumqih ing ca a taak tawm aw hkaw a tlawh tara amyihna, cekkhqi ce am loet kawm uh.

⁴ Cehlai koeinaakhqi tuh tloek aw hawh quk-ai ing nangmih naming ngaih a kyi sak amyihna, thannaak ak khuiawh am awm uhyk ti. ⁵ Nangmih taw vangnaak khawkdai a ca na awm boeih uhyk ti. Ningmih taw thannaak ingkaw khawmthan thlang na amni awm uhy. ⁶ Cedawngawh ak ip ak thlangkhqi amyihna koeh awm u sih, hqak unawh ngaihtaak u sih. ⁷ Ikawtih ak ip ak thlang taw than aw hawh ni a ih, zu ak qui awm than aw hawh ni am qui hy. ⁸ Cehlai ningnih taw khawkdai thlang na ni awm a dawngawh, ngaihtaak doena awm u sih, cangnaak ingkaw lungnaak ce kqangdan amyihna dam unawh, ngaih-unaak hulnaak ce thi lumyk amyihna myk u sih. ⁹ Ikawtih Khawsa ing ningnih ve ak kawsonaak zawk aham amni tak khqi nawh ningnih a Bawipa Jesu Khrih ak coming hulnaak huh ahamni ani taak khqi. ¹⁰ Ni hqak aw hawh awm ni ih aw hawh awm, amah ing hqing haih aham, anih ce thi hy. ¹¹ Cedawngawh nami sai khawi hawh amyihna, pynoet ingkaw pynoet tha pe qu unawh dyl ang hqoeng qu uh.

Hukhit Awiyynnaak

¹² Koeinaakhqi, nangmih anglakawh bi ak tlo soeih na ak bikhqi, Bawipa awh nangmih ak khanawh ak awmkhqi ingkaw nangmih anik cukkikkhqi ce qjihchah lawna lah uh. ¹³ A mingmih a bibinaak awh ce ak sang soeih na pawm law unawh lung law na lah uh. Pynoet ingkaw pynoet qoep ang qui cana awm law uh. ¹⁴ Koeinaa tha ak damkhqi ce toel law uh, tha ak zawikhqi ce tha pe law uh, tha amak awmkhqi ce bawm law u nawhtaw, pynoet ingkaw pynoet kawdungnaak ing awm law uh. ¹⁵ Thawlhnaak ce thawlhnaak ing am nami thungnaak aham ngaihta unawh, pynoet ingkaw pynoet ak khanawh thlang boeih ak khanawh qeennaak ta law uh.

¹⁶ Zeel poepa unawh: ¹⁷ a boet kaana cykcah uh; ¹⁸ ik-oeih soepkep awh zeelnaak awi kqawn lah uh, kawtih ve ve Jesu Khrih awh nangmih aham Khawsa a ngaihnaak na awm hy.

¹⁹ Myihla maihchoei ce koeh thih law uh; ²⁰ awiphawngnaak ve koeh hep uh. ²¹ Ik-oeih soepkep noek a dak law uh. Ak leek ik-oeih ce tu qap uh. ²² Ik-oeih amak leek boeih boeih ce re law uh.

²³ Ngaihqepnaak Khawsa amah qoe ing nangmih ce ni ciim sak khqi seh. Naming myihla, hqingnaak ingkaw nami pum boeih ce nami a Bawipa Jesu Khrih a law awh coet a kap kaana awm law sak seh. ²⁴ Nangmih anik khykung ce ypawm thlang na a awm dawngawh anih ing awm law sak bit kaw.

²⁵ Koeinaakhqi kaimih aham cykcah lah uh. ²⁶ Koeinaakhqi boeih ce ak ciim mawknaak ing kut tlaih law uh. ²⁷ Vawhkaw capat ve koeinaakhqi boeih a venawh nami noet peek aham Bawipa a haiawh awi ni pek khqi nyng. ²⁸ Bawipa Jesu Khrih am qeennaak nangmih boeih ak khanawh awm seh.

Tuivang Holy Bible
The Holy Bible in the Tuivang dialect of the Matu Chin language of
Myanmar (Burma)

Copyright © 2020 Batupei Christian Fellowship

Language: Tuivang (Chin, Matu)

Dialect: Tuivang

Copyright applies only in Myanmar. Outside Myanmar, this work is in the Public Domain.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Nov 2021

02ecb546-dab3-59d0-ad6b-9ceb54cb8e08